

# Notice d'utilisation et de montage

français

## Elmasonic xtra ST accessoires

### Elma Table



Copyright © 2022 Elma Schmidbauer GmbH. Tous droits réservés.

**Elma Schmidbauer GmbH**

Gottlieb-Daimler-Str. 17  
78224 Singen (Allemagne)  
[www.elma-ultrasonic.com](http://www.elma-ultrasonic.com)

**Assistance technique :**

Tél. : + 49 (0) 77 31 / 882-280  
E-mail : [support@elma-ultrasonic.com](mailto:support@elma-ultrasonic.com)

Sous réserve de modifications techniques et visuelles.

## Table des matières

<b>1</b>	<b>Concernant cette notice</b> .....	<b>4</b>	<b>6</b>	<b>Transport et mise en place</b> .....	<b>9</b>
1.1	Structure des avertissements .....	4	<b>7</b>	<b>Monter et raccorder</b> .....	<b>12</b>
1.2	Utilisateur .....	4	7.1	Raccorder l'écoulement .....	12
<b>2</b>	<b>Sécurité</b> .....	<b>5</b>	<b>8</b>	<b>Utilisation</b> .....	<b>13</b>
2.1	Signification des symboles sur la plaque signalétique .....	5	<b>9</b>	<b>Utiliser des accessoires</b> .....	<b>13</b>
2.2	Utilisation conforme .....	5	<b>10</b>	<b>Maintenance</b> .....	<b>15</b>
<b>3</b>	<b>Caractéristiques techniques</b> .....	<b>6</b>	10.1	Nettoyer le boîtier .....	15
<b>4</b>	<b>Étendue de la livraison</b> .....	<b>7</b>	10.2	Nettoyer l'écoulement .....	15
<b>5</b>	<b>Description</b> .....	<b>8</b>	10.3	Nettoyer la cuve .....	15
			10.4	Désinfecter .....	16
			<b>11</b>	<b>Élimination</b> .....	<b>16</b>

# 1 Concernant cette notice

**REMARQUE** Veuillez lire la présente notice avant de travailler avec le produit. Cette notice fait partie de la livraison. Elle doit être conservée à portée de main et rester avec le produit en cas de revente de ce dernier.

## Signification des symboles utilisés :

- Ce symbole signale des énumérations.
- ✓ Ce symbole signale des conditions préalables.
- 1. Les nombres suivis de points indiquent des étapes à effectuer.
- Ce symbole signale des étapes individuelles.
- ⇒ Ce symbole signale des résultats intermédiaires.
- ➔ Ce symbole signale le résultat d'une action.
- 1 Les nombres sans points indiquent des positions sur les images.

## 1.1 Structure des avertissements



### MOT CLÉ

#### Type et source du danger

Conséquences possibles du danger en cas de non-observation.

➤ Mesures de prévention du danger.

Mot-clé	Signification	Conséquences en cas de non-observation
<b>DANGER</b>	Danger immédiat	Mort ou blessure grave
<b>AVERTISSEMENT</b>	Situation potentiellement dangereuse	Mort ou blessure grave
<b>ATTENTION</b>	Situation potentiellement dangereuse	Blessures légères, endommagement de composants ou d'appareils
<b>REMARQUE</b>	Remarque ou conseil importants	Pas de risque de blessure personnelle, mais endommagement possible de composants ou d'appareils

Tab. 1: Signification des mots-clés

## 1.2 Utilisateur







Dans la présente notice, on entend par utilisateur toutes les personnes qui transportent, installent, raccordent, utilisent et entretiennent l'appareil. La notice est destinée aux personnes ayant des connaissances techniques appropriées et une expérience dans la manipulation d'appareils comparables.

L'utilisateur doit être âgé d'au moins 16 ans. Il doit avoir lu et compris la notice et doit être en mesure de respecter toutes les consignes et instructions.

Tous les travaux qui vont au-delà du simple fonctionnement de l'appareil dans la mesure décrite ici doivent être effectués par du personnel qualifié et autorisé.

## 2 Sécurité

### 2.1 Signification des symboles sur la plaque signalétique

	Numéro d'article
	Date de fabrication
	Fabricant
	Numéro de série
	Lire la notice
	Indication concernant l'élimination

### 2.2 Utilisation conforme

Ce produit est uniquement destiné à être raccordé aux appareils suivants :

- Elmasonic xtra ST
- Elmasonic Select 500 / 900

Elma Table sert au pré / post-nettoyage et pour le séchage de pièces. Le liquide est recueilli dans la cuve. L'écoulement avec robinet à boisseau sphérique est préparé pour le raccordement à un système d'évacuation des eaux usées. Grâce aux accessoires disponibles en option, le produit convient aux applications suivantes :

- Elma Rinse pour un rinçage à l'eau du réseau ou à l'eau déminéralisée (eau courante/eauDemi).
- L'Elmasteam pour le nettoyage à la vapeur.
- L'égouttage des pièces dans le panier.
- Le soufflage des pièces à l'aide d'un pistolet à air comprimé présent sur site.

Toute autre utilisation est non conforme.

### 3 Caractéristiques techniques

Elma Table	Unité	M	L	L/Low
<b>Données mécaniques</b>				
Dimensions extérieures L/P/H max.	mm	530 / 505 / 1410	900 / 810 / 1395	855 / 775 / 590
Espace de travail L/P Partie pour l'égouttage/le lavage	mm	470 / 470	840 / 740	
Hauteur de travail H	mm	930		125*
Raccord pour tuyau Diamètre intérieur	mm		14	
Hauteur raccordement écoulement	mm	830		25
Poids	kg	21	40	24
Charge max. partie pour l'égouttage/le lavage	kg	60	75	
Charge max. partie pour le rangement des accessoires	kg	85		-
Volume total Bac d'égouttage	l	8,5	19,5	
Matériau	Acier inoxydable			
<b>Conditions environnementales</b>				
Température (transport)	°C		-15 – +60	
Température (fonctionnement, stockage)	°C		+5 – +40	
Pression pneumatique (transport,	hPa		500 – 1010	

## 4 Étendue de la livraison

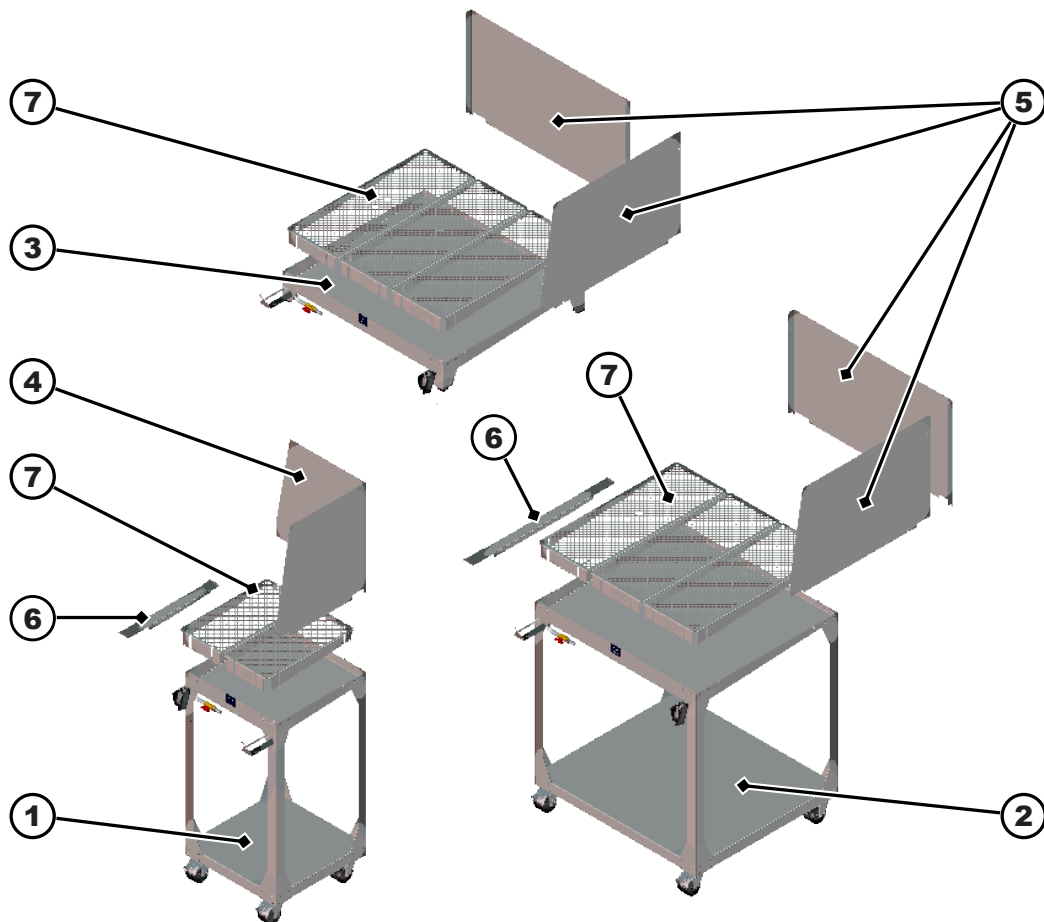


Fig. 1: Étendue de la livraison Elma Table

1	<b>Elma Table M</b> (pour Elmasonic xtra ST 300 / 500 / 800)
2	<b>Elma Table L</b> (pour Elmasonic xtra ST 1400 / 1600 / 2500)
3	<b>Elma Table L/Low</b> (pour Elmasonic Select / Med 500 - 900)
4	<b>Protection contre les éclaboussures</b> Taille M, montage possible à droite ou à gauche (tôle en 1 partie, 4 écrous moletés)
5	<b>Protection contre les éclaboussures</b> Tailles L + L/Low, montage possible à droite ou à gauche (tôle en 2 parties, 2 vis, 5 écrous moletés)
6	<b>Tôle en U</b> Tailles M + L, pour connecter l'appareil à ultrasons à Elma Table
7	<b>Tôle égouttoir</b> (taille M 2x ; tailles L + L/Low 3x chacune)
8	<b>Notice d'utilisation/de montage</b> (non représentée)

## 5 Description

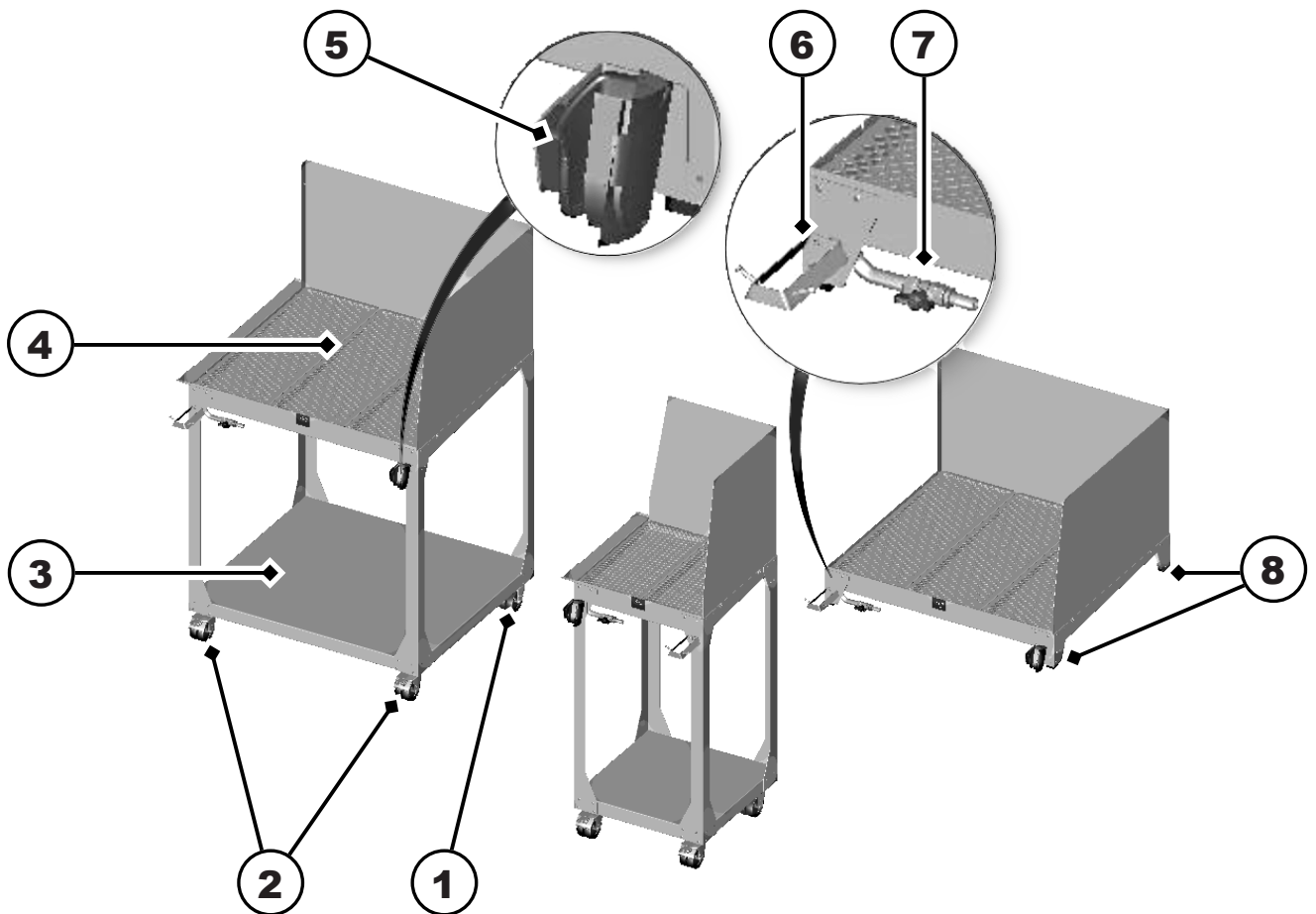


Fig. 2: Description d'Elma Table

- 1 **Roulettes** (2x, sans frein d'arrêt)
- 2 **Roulettes** avec frein d'arrêt
- 3 **Partie pour le rangement** des accessoires en option (taille L pour Elmasteam et Elma Rinse ; taille M pour Elmasteam ou Elma Rinse)
- 4 **Partie pour l'égouttage/le lavage** avec cuve et tôles égouttoirs pour les liquides
- 5 **Support** pour pièce à main Elmasteam (accessoires en option, montage à droite ou à gauche)
- 6 **Support** pour pièces à main Elma Rinse (accessoires en option, montage à droite ou à gauche)
- 7 **Écoulement** avec robinet à boisseau sphérique
- 8 **Pieds en caoutchouc** (antidérapants)
- 9 **Plaque signalétique** (non représentée)

## 6 Transport et mise en place

### ATTENTION



#### Charges lourdes !

Blessures graves de la colonne vertébrale ou des muscles dorsaux.

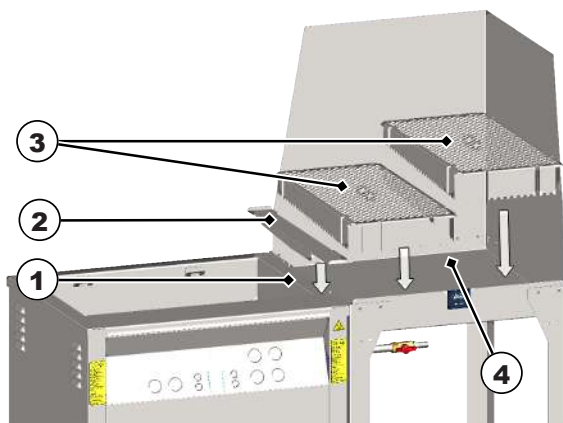
- Respecter les consignes de protection au travail concernant le levage de charges lourdes.



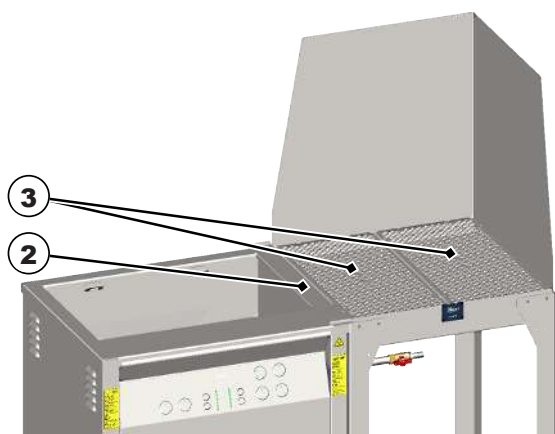
### REMARQUE

Nous recommandons de documenter les dommages dus au transport par des photos.

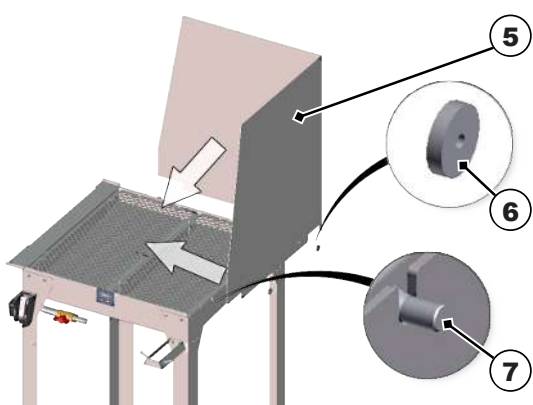
- ✓ L'appareil a été déchargé par la société de transport.
- ✓ Transporter l'appareil sur le site d'installation à l'aide d'un chariot élévateur ou d'un transpalette.
- ✓ Un appareil à ultrasons Elmasonic xtra ST ou un appareil de table à ultrasons Select / Med est disponible.
- ✓ Nous recommandons de faire installer l'appareil par 2 personnes.
  1. Déballez l'appareil.
    - ⇒ Éliminer le matériel d'emballage de manière à respecter l'environnement.
  2. Vérifier l'étendue de la livraison. Étendue de la livraison [► 7]
  3. Vérifier que toutes les pièces du produit n'ont pas été endommagées pendant le transport et ne présentent aucun défaut.
    - ⇒ **REMARQUE! Informer immédiatement le transporteur et le fabricant de toute réclamation pour dommages dus au transport. Si le transport a été confié au fabricant, les dommages dus au transport doivent être immédiatement signalés sur la lettre de voiture du destinataire ainsi que sur celle de l'entreprise de transport.**
  4. En cas de dommages ou de défauts constatés, ne pas mettre l'appareil en service.
  5. Soulever l'appareil de la palette et le placer sur les roulettes (tailles M, L) ou les pieds en caoutchouc (taille L/Low) sur le site d'installation prévu. **REMARQUE! Le robinet de vidange est bien visible et accessible.**
  6. Installer Elma Table à droite ou à gauche de l'appareil à ultrasons.



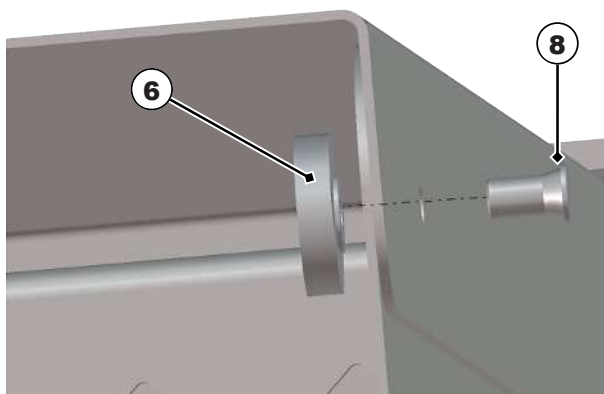
7. Insérer la tôle en U (2) sur les deux bords de la cuve (1) pour relier l'appareil à ultrasons à Elma Table (pour les tailles M, L).



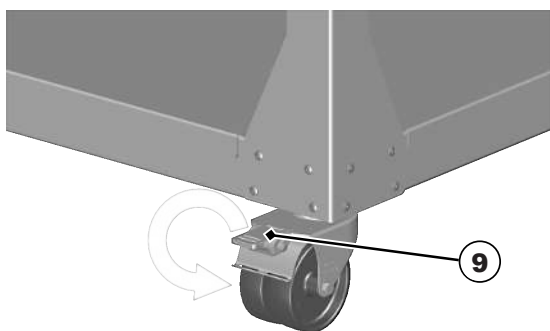
8. Insérer les tôles égouttoirs (3) dans la cuve (4). 2 tôles égouttoirs (3) taille M et respectivement 3 tôles égouttoirs (3) tailles L et L/Low.



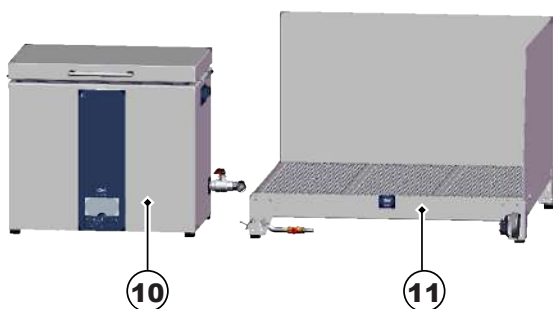
9. Monter la protection contre les éclaboussures en 1 partie taille M (5) sur les boulons (7) et la fixer avec les écrous moletés (6) (4x boulons ; 4x écrous moletés). La protection contre les éclaboussures peut être montée à droite ou à gauche en fonction du lieu d'installation.



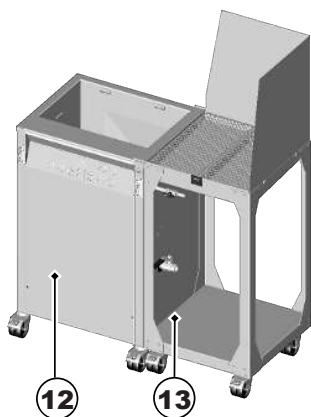
10. Monter la protection contre les éclaboussures en 2 parties pour les tailles L et L/Low sur les boulons (7) et la fixer avec les écrous moletés (6). Monter également la protection contre les éclaboussures en 2 parties avec des vis (8) et des écrous moletés (2 boulons, 3 vis, 5 écrous moletés).



11. Bloquer les freins (9) sur les roulettes afin d'assurer une bonne stabilité (pour les tailles M, L).



12. Exemple d'installation pour l'appareil de table à ultrasons Select / Med (10) avec Elma Table L/ Low (11).



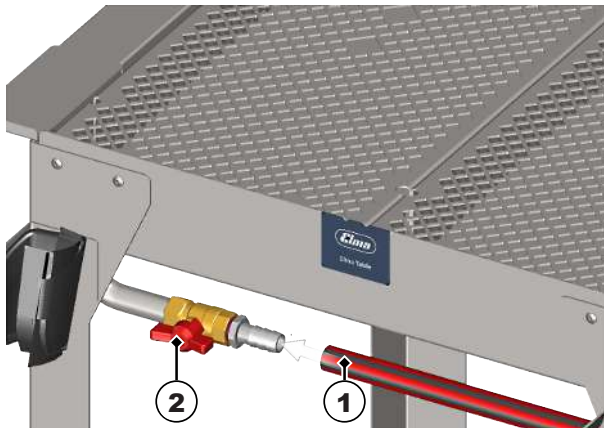
13. Exemple d'installation pour l'appareil à ultrasons xtra St (12) avec Elma Table M (13), Elma Table L n'est pas représenté.

→ Elma Table est mis en place.

## 7 Monter et raccorder

### 7.1 Raccorder l'écoulement

- ✓ Le matériel de raccordement nécessaire, par exemple un tuyau et un collier de serrage adaptés, est disponible (non contenu dans la livraison). La dimension du diamètre intérieur du tuyau est indiquée dans les données techniques. Caractéristiques techniques [► 6]



1. Glisser le tuyau (1) sur l'embout du tuyau pour la vidange (2) et le fixer avec un collier de serrage.
  2. Raccorder l'autre extrémité du tuyau à l'évacuation d'eau. Si nécessaire, le tuyau peut être acheminé de manière conforme dans un évier ou un réservoir approprié.
    - ⇒ Vérifier l'étanchéité au niveau de l'écoulement. Remplir à cet effet la cuve d'eau froide à environ 1/3 du niveau de remplissage. Ouvrir ensuite le robinet à boisseau sphérique de l'écoulement (2) pour vérifier l'étanchéité de tous les points de raccordement.
  3. Colmater toute fuite détectée.
- L'écoulement est raccordé.

## 8 Utilisation

### ATTENTION

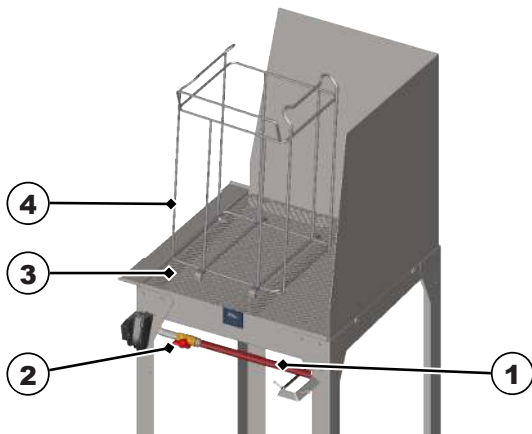


#### Charges lourdes !

Blessures graves de la colonne vertébrale ou des muscles dorsaux.

- Respecter les consignes de protection au travail concernant le levage de charges lourdes.

- ✓ L'appareil est installé.
  - ✓ L'écoulement (1) est raccordé à l'évacuation d'eau.
1. Ouvrir le robinet à boisseau sphérique (2) de l'écoulement.

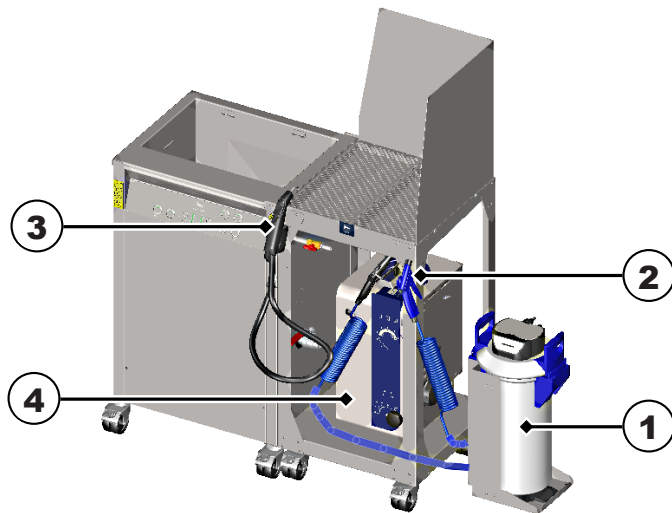


2. Placer le panier rempli de pièces (4) sur la partie pour l'égouttage (3) pour :
    - rincer les pièces avec de l'eau courante / de l'eauDemi pour le pré-nettoyage.
    - rincer les pièces avec de l'eau courante / de l'eauDemi après le nettoyage.
    - nettoyer les pièces à la vapeur pour le pré-nettoyage.
    - nettoyer les pièces à la vapeur après le nettoyage.
    - laisser les pièces s'égoutter ou les souffler avec un pistolet à air comprimé.
      - Utiliser Elma Table comme accessoire pour Elmasteam afin d'utiliser la partie pour l'égouttage comme bac pour évaporation.
- ➔ L'appareil est opérationnel.

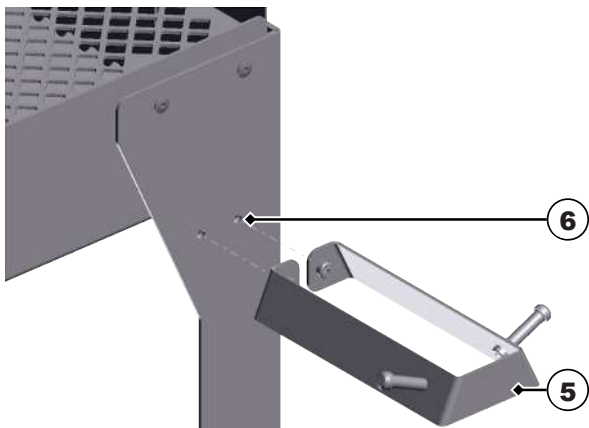
## 9 Utiliser des accessoires

Outillage nécessaire : Clé Allen 3mm ; clé plate 7 mm

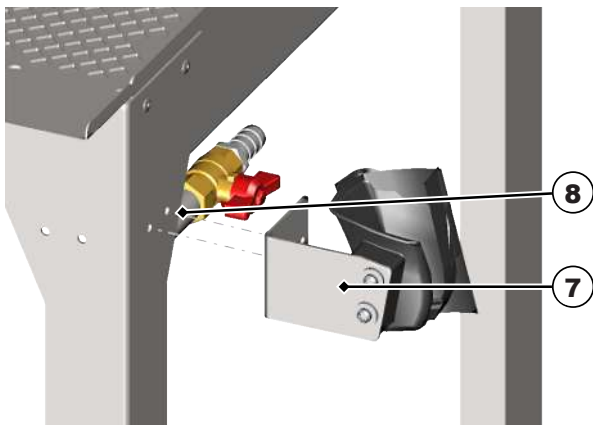
- ✓ Les accessoires Elma Rinse (1,2) et/ou Elmasteam (3,4) sont disponibles.
- ✓ Elma Table est prêt à l'emploi.



1. Placer les accessoires sur la surface de rangement prévue à cet effet ou à côté d'Elma Table.



2. Monter le support de la pièce à main Elma Rinse (5) (montage possible à droite ou à gauche).



3. Monter le support de la pièce à main Elmasteam (7) (montage possible à droite ou à gauche).

4. Fixer les supports dans les trous prévus à cet effet (6,8) à l'aide des rondelles et des écrous fournis.

→ Les supports sont montés.

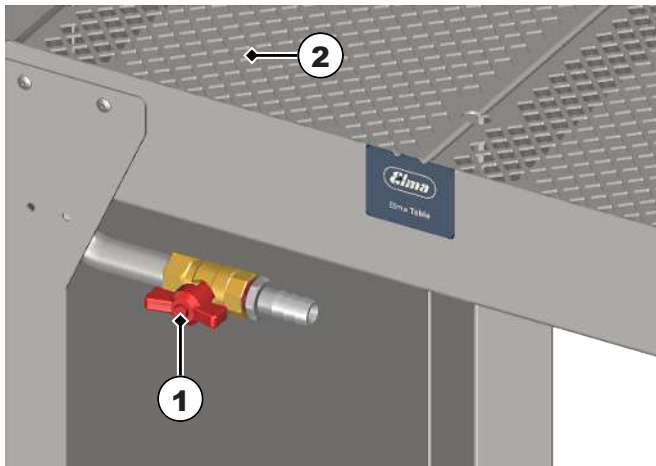
## 10 Maintenance

### 10.1 Nettoyer le boîtier

- ✓ Le boîtier est sale.
  - Essuyer toutes les surfaces avec un chiffon humide.
- ➔ Le boîtier est nettoyé.

### 10.2 Nettoyer l'écoulement

- ✓ Le liquide dans la cuve ne s'écoule pas.
  1. Vérifier si le robinet à boisseau sphérique (1) est ouvert.



2. Ouvrir le robinet à boisseau sphérique, si nécessaire.
    - ⇒ Le liquide peut à nouveau s'écouler.
  - ✓ Le liquide dans la cuve ne s'écoule toujours pas.
    1. Retirer la tôle égouttoir (2) au-dessus de l'écoulement de la cuve.
    2. Vérifier si des résidus de saleté obstruent l'écoulement.
    3. Enlever les résidus de saleté, si nécessaire.
      - ⇒ L'écoulement est à nouveau libre.
    4. Insérer la tôle égouttoir dans la cuve.
- ➔ L'écoulement est propre.

### 10.3 Nettoyer la cuve

- ✓ La cuve est entartrée ou sale.
  - ✓ La cuve est vide.
    1. Essuyer les résidus de calcaire et de saleté avec un chiffon humide. Si nécessaire, rincer la cuve avec un set d'arrosage.
      - ⇒ La cuve est nettoyée.
    2. Fermer le robinet à boisseau sphérique de l'écoulement.
    3. Remplir la cuve aux 2/3 env. avec de l'eau du robinet, afin de la détartre.
    4. Ajouter 4 - 10 % d'Elma clean 60 ou d'Elma clean 115C.
    5. Laisser agir pendant env. 12 heures. Nous recommandons de laisser agir le liquide toute la nuit.
    6. Ouvrir le robinet à boisseau sphérique pour vidanger la cuve.
    7. Essuyer les résidus de calcaire et de saleté restants avec un chiffon humide. Si nécessaire, rincer la cuve avec un set d'arrosage.
- ➔ La cuve est détartre et nettoyée.

## 10.4 Désinfecter

Nous recommandons les désinfectants par essuyage suivants :

- Incidin Liquid de la société Ecolab (désinfection rapide prête à l'emploi).
- Terralin protect de la société Schülke (respecter le dosage et le temps d'action).
- ✓ L'appareil est utilisé dans les domaines du médical et de la santé.  
**REMARQUE! Respecter les directives locales applicables et les instructions de nettoyage. Cela s'applique notamment au nettoyage des dispositifs médicaux.**
- Désinfecter régulièrement la cuve et le boîtier avec un désinfectant de surface disponible dans le commerce. **⚠ ATTENTION! Tester préalablement la compatibilité du désinfectant, notamment pour les éléments de commande sur une petite surface.**
- L'appareil est désinfecté de manière hygiénique.

## 11 Élimination

### ATTENTION

À la fin du cycle de vie, l'appareil et les accessoires doivent être éliminés en toute sécurité et de manière appropriée :



- Nettoyer et désinfecter l'ancien appareil et les accessoires avant de les éliminer.
- Ne pas jeter les appareils usagés avec les ordures ménagères, veuillez les déposer aux points de collecte et de récupération locaux.
- Sécuriser l'ancien appareil contre tout accès non autorisé jusqu'à son ramassage ; si nécessaire, éliminer séparément le câble d'alimentation.
- Respecter les directives d'élimination applicables au niveau régional.
- Avis de confidentialité : L'utilisateur final est responsable de la suppression des données personnelles et confidentielles sur l'appareil à éliminer.